

<b>Zeitschrift:</b>	Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses
<b>Herausgeber:</b>	Alliance nationale de sociétés féminines suisses
<b>Band:</b>	31 (1943)
<b>Heft:</b>	645
<b>Artikel:</b>	L'éligibilité des femmes au Consistoire de l'Eglise protestante de Genève
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-264938">https://doi.org/10.5169/seals-264938</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

apparaître sur la toile l'invisible. Rilke, qui en 1925, avait été conquis par les *Images de Giauque*, exposées à Berne, sans doute parce que les sensibilités de ces deux écorchés étaient faites pour s'entendre, lui écrivait : « Le visible est pris d'une main sûre, il est euilli comme un fruit mûr, mais il ne pèse point, car à peine posé il se voit forcé de signifier l'invisible ». Impossible d'analyser mieux avec des mots l'art de Giauque. Rilke comparait ces précieuses petites choses aux « *hai-kai* » japonais, ces minuscules unités poétiques qui en trois vers, expriment tout et suggèrent davantage encore.

Les huiles de Giauque, qu'elles représentent un coin du parc de Mon Repos à Lausanne, une allée de verdure à Baden ou une maison d'Ascona, restent de petites dimensions, mais ce sont de grandes choses; sur une toile de vingt à trente centimètres carrés, elle enferme toute la nature avec ne rose blanche, prête à s'effeuiller, et toute la tristesse de son âme dans un petit bouquet fait de feuillages ramassés, en hiver, après le passage du jardinier.

Le départ de Sophy Giauque nous laisse appauvris; on avait besoin de ces rendez-vous avec son œuvre, dans son atelier ou chez elle; on cherchera, sans plus rien retrouver, ses jugements si sûrs, ses opinions si franches et si nettes; ses camarades, pour qui elle fut toujours loyale, ne bénéficieront plus de ses conseils pour accrocher leurs toiles dans les salles d'exposition. Une pensée cependant nous adoucit cette séparation: Sophy enfin a trouvé la paix.

S. BONARD.

#### Lida Gustava Heymann

C'était une figure bien connue des réunions féministes internationales de l'avant-guerre, et même de l'autre avant-guerre, et qui personnifiait si admirablement le féminisme des temps héroïques qu'on la croyait facilement encore plus âgée qu'elle n'était en réalité: son décès survint à Zurich, des suites d'un cancer, cet été, nous apprend qu'elle avait 75 ans, ce qui est assurément un bel âge; mais pourtant pas celui d'une de nos toutes premières pionnières.

C'est que Lida Gustava, « L. G. H. », comme on l'appelait par abréviation dans un cercle d'intimes, s'était déjà très jeune consacrée à notre cause comme à celles qui lui sont semblables: le droit de la femme à sa personnalité, à son travail, à son activité indépendante certes, mais aussi ce même droit imprescriptible pour tout être humain, quel qu'il soit, et par conséquent liberté sociale et justice sociale pour tous. C'est selon cette inspiration qu'elle s'attacha, et vu les possibilités dont elle disposait comme fille d'un riche commerçant de Hambourg, à travailler pour l'amélioration de la situation de la femme: on lui doit ainsi la création d'un *settlement* féminin destiné aux travailleuses, puis d'un gymnase moderne pour jeunes filles, puis encore d'une école de commerce féminine, alors qu'en même temps elle groupait en une organisation les employées de commerce, puis les actrices, et menait une lutte sans merci contre les maisons de tolérance et la réglementation de la prostitution. Inutile de dire qu'elle était suffragiste dans l'âme et que, avec son amie fidèle, sa compagne inséparable, dont on ne représentait pas la silhouette sans la sienna, Anita Augspurg, elle fut une des fondatrices de la première Société allemande pour le suffrage féminin.

Ce sont là de beaux titres de gloire, et l'on pourrait s'étonner que Lida Gustava Heymann

n'ait pas, dans les temps brefs, mais si favorables à l'essor féminin, de la République de Weimar, occupé la place en vue à laquelle l'appelaient certainement ses capacités, et usé de l'influence en faveur de nos idées que posséderent à cette époque-là une Alice Salomon, par exemple, ou d'autres chefs incontestés du mouvement féministe allemand. La raison, il faut la trouver dans son indomptable indépendance d'esprit et de caractère, dans son horreur des partis politiques et de leurs compromissions et combinaisons, et dans le fait que, aussi bien à l'égard du féminisme qu'à celui de la vie publique, elle manifesta toujours une âme de franc-tireur. Ce fut cependant à la Ligue Internationale de femmes pour la paix et la liberté que l'attachèrent essentiellement ses idées. Pacifiste convaincue, et dont les idées arrêtées, en ce domaine comme en d'autres, effrayèrent parfois certains esprits plus modérés, elle fut une des fondatrices de cette Ligue siège après le Congrès de La Haye en 1915, et accomplit pour elle un travail précieux, notamment en présidant sa Commission contre l'opium et en collaborant à la Conférence organisée par elle à Francfort en 1929 contre les méthodes de la guerre scientifique.

L'on peut bien penser que, professant les idées et les principes qui étaient si passionnément les siens, Lida Gustava Heymann ne put rester dans son pays y prit naissance la doctrine nationale-socialiste, si totalement opposée à tout ce qu'elle avait toujours défendu, toujours pratiquée, toujours cru. Elle quitta donc l'Allemagne avec Anita Augspurg, et vint s'installer à Zurich, où s'écoulèrent les dix dernières années de sa vie, dans une retraite et un renoncement qui ont aussi leur grandeur. Sans jamais se plaindre, toujours héroïquement fidèle à ses principes, elle entoura de ses soins les plus dévoués son amie, plus âgée qu'elle de dix ans, et dont l'on comprend la douleur de la voir partir avant elle; elle garda autant que faire se put d'étranges relations avec le mouvement féministe et pacifiste international qui lui était si cher, et ne cessa de défendre partout où cela lui était resté possible les idées directrices de l'effort de sa vie, elle la consacra au mouvement sioniste dont elle fut une adepte convaincue et enthousiaste, défendant à chaque occasion les droits de sa race. Ces droits, elle les défendait également avec vigueur dans la Ligue des Femmes juives, fondée en 1920, et dont le but est à la fois de lutter contre la stupidité criminelle de l'antisémitisme et de préparer la paix, sans laquelle aucun régime de justice n'est possible. A ce titre, Mme Aberson participa efficacement à l'activité des groupements féminins internationaux établis à Genève, et dont elle était une figure bien connue, organisant des conférences, répandant des publications toujours fortement documentées, ses études l'ayant préparée à de solides travaux de politique et d'histoire contemporaine. Elle fut notamment membre du Comité pour la paix et le désarmement créé en 1932 par les grandes organisations féminines internationales, aux travaux et Conférences duquel elle participa régulièrement, appartenant à ces discussions, comme à d'autres réunions et groupes d'études du même ordre, ses connaissances et ses convictions.

Fixée depuis bien des années dans notre ville, à l'Université de laquelle elle avait, sauf erreur, fait ses études de sciences sociales, Mme Aberson était en effet une féministe de vieille roche et n'avait jamais manqué à ce titre d'apporter tout son appui à notre mouvement. Mais la partie capitale de l'effort de sa vie, elle la consacra au mouvement sioniste dont elle fut une adepte convaincue et enthousiaste, défendant à chaque occasion les droits de sa race. Ces droits, elle les défendait également avec vigueur dans la Ligue des Femmes juives, fondée en 1920, et dont le but est à la fois de lutter contre la stupidité criminelle de l'antisémitisme et de préparer la paix, sans laquelle aucun régime de justice n'est possible. A ce titre, Mme Aberson participa efficacement à l'activité des groupements féminins internationaux établis à Genève, et dont elle était une figure bien connue, organisant des conférences, répandant des publications toujours fortement documentées, ses études l'ayant préparée à de solides travaux de politique et d'histoire contemporaine. Elle fut notamment membre du Comité pour la paix et le désarmement créé en 1932 par les grandes organisations féminines internationales, aux travaux et Conférences duquel elle participa régulièrement, appartenant à ces discussions, comme à d'autres réunions et groupes d'études du même ordre, ses connaissances et ses convictions.

E. Gi.

#### Mme Rosa Aberson

Ce numéro du *Mouvement* était déjà sous presse quand nous est arrivée la triste nouvelle du décès d'une fidèle abonnée, qui fut aussi une fidèle féministe, Mme Rosa Aberson, secrétaire générale de la Ligue des Femmes juives, dont le siège est à Genève.

Fixée depuis bien des années dans notre ville, à l'Université de laquelle elle avait, sauf erreur, fait ses études de sciences sociales, Mme Aberson était en effet une féministe de vieille roche et n'avait jamais manqué à ce titre d'apporter tout son appui à notre mouvement. Mais la partie capitale de l'effort de sa vie, elle la consacra au mouvement sioniste dont elle fut une adepte convaincue et enthousiaste, défendant à chaque occasion les droits de sa race. Ces droits, elle les défendait également avec vigueur dans la Ligue des Femmes juives, fondée en 1920, et dont le but est à la fois de lutter contre la stupidité criminelle de l'antisémitisme et de préparer la paix, sans laquelle aucun régime de justice n'est possible. A ce titre, Mme Aberson participa efficacement à l'activité des groupements féminins internationaux établis à Genève, et dont elle était une figure bien connue, organisant des conférences, répandant des publications toujours fortement documentées, ses études l'ayant préparée à de solides travaux de politique et d'histoire contemporaine. Elle fut notamment membre du Comité pour la paix et le désarmement créé en 1932 par les grandes organisations féminines internationales, aux travaux et Conférences duquel elle participa régulièrement, appartenant à ces discussions, comme à d'autres réunions et groupes d'études du même ordre, ses connaissances et ses convictions.

Ceci est dire à quel point elle souffrit moralement des persécutions et du martyre endurés en tant de pays par ses coreligionnaires! Sa santé s'altéra profondément, ce qui l'obligea peu à peu à restreindre son activité, si bien que nous ne l'avions plus revue depuis bien des mois, elle, si fidèle pourtant aux séances d'intérêt pacifiste et féministe qui lui tenaient tant à cœur. Que les siens si cruellement touchés, et que ses collaboratrices en deuil veuillent bien trouver ici l'expression émue de notre regret personnel et de notre chaude sympathie,

E. Gi.

## ALLIANCE NATIONALE DE SOCIÉTÉS FÉMININES SUISSES

# XXXXII<sup>e</sup> Assemblée générale à St-GALL

Samedi 25 et dimanche 26 septembre 1943

### Salle du Grand Conseil (près de la cathédrale)

Samedi 25 septembre, 14 h.

#### ORDRE DU JOUR :

1. Bienvenue.
2. Rapport du Comité.
3. Rapport de la trésorière.
4. Rapport des vérificatrices.
5. Lieu de la prochaine assemblée.
6. Communications :
  1. L'assurance maternité :
    - a) du point de vue médical : Dr. Renée Girod, Genève.
    - b) du point de vue juridique : Mme Elisabeth Nägeli, Winterthour.
7. 20 ans d'activité de l'Office central suisse pour les professions féminines : Mme S. Glaettli, Zurich.  
Mme Ch. Montet, Corseaux.
8. La raison d'être d'un secrétariat de femmes suisses : Mme M. Schlatter, Zurich ; Mme Jules Cuénod, La Tour-de-Peilz.
9. Où en sommes-nous aujourd'hui à l'égard des réfugiés ? Mme Kurz-Höhl, Berne.
10. Divers. (Thé à 16 h. 30)

#### A 20 h. 15 :

### Soirée familiale

au Konzerthaus Uhler (près de la caserne).

Invitation de la Frauenzentrale de St. Gall.

Dimanche 26 septembre, à 10 h. 10 précises,  
à la salle du Grand Conseil.

#### La femme au service du pays :

1. Education patriotique ; a) dans la famille : Mme Hélène Stucki, Berne ; b) à l'école : M. H. Lampert, St-Gall.
2. La femme dans la vie nationale : M. Egger, Professeur de droit, Zurich.

#### Allocation de M. le conseiller fédéral Kobelt.

A 12 h. 45 : Repas en commun au Konzerthaus Uhler, près de la caserne. L'après-midi, course à Peter und Paul ou visite de la ville.



### Livres de femmes

#### Milly Braissant<sup>1</sup>

Bientôt il n'y aura plus, dans nos vallées jurassiennes, une seule ferme où l'on vous rende le honneur en français. Quel drame que cet abandon par ses fils de notre terre romande!

Une jeune femme s'en est avisée, une jeune paysanne vaudoise du Milieu du Monde. Elle en a fait le sujet de son premier roman : *La Sapinière*, qui parut l'automne dernier et dont on a trop peu parlé. Au thème initial d'ailleurs, l'auteur en avait mêlé un autre: celui de l'attachement d'une jeune fille au domaine familial. Comme ses parents n'ont pas de fils qui puissent le reprendre, Marguerite Rebaud sacrifie son amour pour un jeune étudiant de la ville voisine: elle épousera Hans, le valet bernois, qui se montre capable et désireux de cultiver en maître les terres de la Sapinière. Mais ce Hans, si laborieux, a les défauts de ses qualités. C'est un homme intéressé, dur aux autres comme à lui-même. Dans

<sup>1</sup>Milly BRAISSANT: *La Sapinière*, 1 vol. Ed. La Baconnière, Neuchâtel.

ce Jura pauvre, au ciel brouillé, qui lui inflige de dures déceptions, il ne prend pas racine. Entraîné par des amis politiques, supporté plutôt qu'aimé par sa femme, il se met à boire. Bientôt il parle de vendre le pauvre domaine pour en acquérir, dans la plaine vaudoise, un autre, qui soit gras et rémunératrice. Et, parce que sa femme s'y refuse, activant la fermentation du regain, il met le feu à la Sapinière. Chassé de la maison par Marguerite, il finira, un jour d'hiver et de verglas, par se tuer en dévalant avec son attelage dans la grande charrière au-dessus de laquelle il s'en était allé charger des billes de sapin. Et la jeune femme, aidée de son petit garçon, reprendra la tâche ardue, sur ce sol ingrati qu'elle aime plus que la vie.

Tout cela Milly Braissant l'a conté avec une sobriété, une précision de termes, une vérité qui sont à la fois d'un écrivain très doué et d'une paysanne qui sait de quoi elle parle. Marguerite Rebaud, ce n'est pas elle sans doute, et c'est elle pourtant, « Presque un portrait, ce roman, a écrit Pierre Deslandes, dans la préface. L'histoire d'une forte nature, dans un cadre de même force, dans la possession et l'exercice d'une hérité bien consciente et d'une fidélité à sa nature, à ses promesses, à ses attachements, même s'ils ne relèvent que de la loi des hommes. L'histoire d'une robustesse de femme, telle que le goûtent ceux qu'anime en toutes choses le respect de la femme pleinement femme, de la femme accomplie ».

Les Braissant sont de vieille souche autochtone: les archives de Chevilly en font foi. Depuis près de trois siècles, ils exploitent ce moulin dont l'énorme roue, tournant sur le Veyron,

anime les grosses meules de pierres horizontales. Sous le même toit, ample et bossu, s'abritent aussi le vieux pressoir à cabestan, le pressoir à cidre, fait d'un bloc de pierre girant dans un tamis, la concasseuse pour les noix, le fourneau sur lequel on fait chauffer les cerneaux écrasés avant de les faire passer sous la presse où coule l'huile fine. Chauffer la pâte, c'est l'opération la plus délicate, car, pour une seconde d'inattention, pour un brin d'insécurité, voilà qu'elle sent le brûlé! Comme pour la gelée de framboises, il y faut le tour de main... qui ne s'apprend pas. Aussi, maître du moulin, le père de Milly étant mort voici quelques années, c'est un de ses anciens ouvriers, un vieillard de 72 ans, qui le remplace. On sait bien qu'un pareil méfie ne convient pas à « des jeunes » qui font tout à la va-vite.

Chaque génération de Braissant ayant ajouté à l'industrie familiale quelque branche nouvelle, on voit encore une scierie pour les bois des forêts voisines et un battoir pour le blé. Autrefois les paysans de Chevilly amenaient au père Braissant toutes leurs moissons. Dès l'aube grinciaient sur la pente les lourds chars de gerbes dont le sabot entamait le chemin vicinal. Tard, le soir, parfois au clair de lune, l'échine creusée, abanant et suant, les chevaux remontaient la charge de paille blonde. Tout le vallon retentissait des claquements de fougues et des jurons des paysans. Aujourd'hui un battoir électrique est installé au hameau. Celui des Braissant ne sert plus qu'à leur usage. N'empêche que, fidèles au vieux moulin, les voisins continuent de lui amener la vendange de leurs parchets sis dans la plaine, les pommes de leurs vergers, les faines et les noix,

denrées aujourd'hui précieuses.

Avec des gestes calmes et des phrases claires, Mme Braissant m'explique toutes ces choses. Debout devant moi, dans sa robe de cretonne à fleurs, c'est une belle et robuste jeune femme, au teint clair, aux cheveux blonds, naturellement ondés et frisés aux tempes, au regard sans fraude, de ce bleu profond des chœurs sauvages. Tout en elle demeure simple et vrai. Sans rien exagéré — et c'est justement cette mesure qui donne tant de poids à ses paroles — elle évoque les périodes de sécheresses, quand la route s'alentit sur le Veyron, quand il faut ménager l'eau, l'amasser, la nuit, dans le réservoir, réduire les heures de travail. D'ailleurs le temps n'est jamais perdu, car le domaine qui couvre les pentes et le fond du vallon réclame aussi des bras à son service.

Et l'hiver?... « Eh! bien! l'hiver... on est un peu envahi par l'eau et par la boue, mais on s'y fait! » Pas l'ombre de récrimination. La jolie meunière n'est pas de ces pimbêches sur qui la ville, ses coiffeurs et ses cinémas, exercent leurs attractions. Son privilège de vivre en pleine nature, tout occupé de travaux simples et nécessaires, elle l'apprécie mieux que personne. Et s'il lui arrive de regarder dans les champs, dans le potager, « si ça pousse », elle sait aussi « voir » ce grand orage blanc et boulé qui monte dans le ciel, appuyé sur le Jura, ou ce coteau verdoyant que le printemps pique de jaunes pissenlits. Précisément parce qu'elle aime et connaît la terre mieux qu'aucun de nous, écrivains de Romandie, elle en parle avec cet accent de vérité qui conquiert l'adhésion. A la lire, à l'écouter, involontairement un songe à Raymond Vincent. Une



## Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses

### Convocation à la XLII<sup>e</sup> Assemblée générale, à Saint-Gall,

Samedi 25 et Dimanche 26 septembre 1943

Herisau et Teufen, fin août 1943.

Mesdames et chères Alliées,  
Nous avons le plaisir de vous inviter à notre 42<sup>e</sup> Assemblée générale qui aura lieu les 25 et 26 septembre à Saint-Gall. Nous sommes heureuses d'être en mesure de convoquer notre séance annuelle bien que nous soyons maintenant dans la cinquième année de guerre, et nous remercions de tout cœur les Saint-Galloises qui n'hésitent pas à nous recevoir, malgré les difficultés actuelles, et les temps incertains que nous traversons.

Il est certain que, dans ces circonstances, en raison du rationnement et de diverses autres restrictions, l'organisation de pareille Assemblée demande beaucoup de réflexion, de peine et de préparatifs. Nous désirons faire tout notre possible pour faciliter la tâche de celles qui nous reçoivent si aimablement, et c'est pourquoi nous vous prions instamment d'envoyer votre inscription à Saint-Gall aussi tôt que possible, en utilisant la feuille ci-jointe. Vous trouverez tous les renseignements utiles dans le programme et l'invitation du Centre de liaison des associations féminines saint-galloises que nous vous invitons à lire attentivement.

Vous recevrez avec cette circulaire la carte destinée à votre déléguée ; à Saint-Gall, cette carte devra être échangée, à l'entrée de la salle, avant l'ouverture de l'Assemblée générale, contre la carte de vote bleue. Nous vous prions donc de ne pas nous renvoyer cette carte. Nous vous rappelons qu'une même déléguée ne peut pas représenter plus de deux associations. Nous serions reconnaissantes aux associations qui ne pourraient pas se faire représenter de nous en ayant. Notre caisse de voyage, à laquelle vous pouvez recourir en cas de besoin, est en mesure de contribuer aux frais de voyage d'associations ayant

que des ressources modestes, et de faciliter ainsi leur participation à l'Assemblée. La demande doit être faite avant l'Assemblée à notre trésorière, Mme Wartenweiler, Glarisegg, Steckborn. Bien entendu, tous les dons destinés à cette caisse seront les bienvenus. Ils peuvent également être adressés à notre trésorière.

Nous tenons à vous rendre attentives au fait que chaque association membre de l'Alliance a le droit de déléguer ayant le droit de voter, l'Assemblée tous ceux de ses membres qui sont intéressés. Nous comptons tout particulièrement sur une forte participation de nos cantons de la Suisse orientale qui n'ont pas la possibilité d'envoyer des déléguées lorsque l'Alliance tient ses assises dans une autre partie du pays. Nous apprécions tout particulièrement le fait de pouvoir nous réunir tous à tour dans différentes régions, car ainsi de nombreux cercles de femmes ont l'occasion de prendre contact avec notre Alliance et d'apprendre à connaître ses buts et son activité.

Nous désirons vous signaler encore les deux points suivants :

Propres expériences, tout comme des lettres reçues à ce propos, ont attiré à nouveau notre attention sur les inconvenients qui proviennent du fait que certains bars et dancingss échappent partiellement aux règlements de police sur les heures de fermeture des établissements publics, ou sont autorisés à maintenir leurs locaux ouverts au-delà de l'heure habituelle. Il en résulte pour la jeunesse un danger évident. Nous savons fort bien que des interdictions à elles seules ne remèderont pas à la chose, mais nous voudrions vous inviter à la vigilance, chacune dans votre région, afin que vous puissiez, si besoin en est, faire auprès des autorités les démarches qui seraient nécessaires ; vous prier aussi de ne pas vous lasser d'appuyer les efforts faits pour procurer à la jeunesse par d'autres moyens le délassement et les plaisirs de société dont elle éprouve le besoin.

La seconde question qui nous tient à cœur est celle des réfugiés : L'Office central d'aide aux réfugiés de Zurich s'est récemment adressé à nous pour nous prier de l'aider à pourvoir à l'entretien de certains réfugiés qui ne peuvent pas être placés dans des camps de travail. Nos autorités qui, l'an dernier et précédemment déjà, ont reçu de nombreuses pétitions en faveur d'un octroi plus large des visas d'entrée en Suisse sont en droit d'attendre de ces mêmes personnes un esprit de sacrifice qui correspond

à leur attitude d'alors et en soi l'expression pratique. Nous avons l'occasion, lors de notre prochaine Assemblée générale, de reprendre la question en détail et de discuter la forme sous laquelle cette aide pourrait être apportée. Il ne nous reste à formuler qu'un seul : celui de pourvoir, en dépit des temps troublés, nous retrouver très nombreuses à St-Gall dans quatre semaines. Que toutes nous sachions puiser dans cette rencontre de nouvelles forces pour les tâches multiples qui nous attendent !

Pour l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses:

Clara NEF.  
Alice RECHSTEINER-BRUNNER.

### Invitation du Centre de liaison des Associations féminines Saint-Galloises

Saint-Gall, fin août 1943.

Mesdames et chères Confédérées,  
L'Alliance des Sociétés féminines suisses tient ses séances tantôt à l'ouest et tantôt à l'est, pour que nous, femmes suisses, connaissons notre pays.

Cette fois-ci, nous vous accueillerons aux confins de la Suisse orientale, à Saint-Gall, ville dont on parlait davantage autrefois qu'aujourd'hui. Nous nous réjouissons de tout cœur à l'idée que vous ne craignez pas de venir rendre aussi loin, et nous nous donnerons toute la peine possible pour rapprocher « notre Saint-Gall » des autres villes. Bien entendu, le cadre de nos séances sera simple, en accord avec les temps difficiles que nous vivons. C'est avec reconnaissance que nous jouissons de pouvoir nous rencontrer afin d'échanger nos pensées, ce qui nous permettra d'augurer nos forces pour bâtrir un avenir meilleur.

Nous vous remercions d'avance pour tout ce que vous apporterez à St-Gall et nous saluons

l'heureux espoir de vous voir nombreuses les 25 et 26 septembre.

Pour le Centre de liaison de St-Gall :

La présidente : K. NIEDERER-SCHOOOP.

### RENSEIGNEMENTS DIVERS

Les séances et les conférences auront lieu dans la salle du Grand Conseil, Regierungsgärtner, Klosterplatz.

La soirée familiale à laquelle vous invite le Centre de liaison Saint-Gallois aura lieu au « Konzerthaus Uhler ».

St-Laurenzenkirche (tout près de la salle du Grand Conseil) : Culte protestant de 9-10 heures. Klosterkirche : Messe matinale de 6-7 h. Messe et sermon de 8-9 h.

Le repas en commun du dimanche à midi aura lieu au « Konzerthaus Uhler » (Prix, fr. 3.50, service compris, 2 coupons et démi de repas). Le dimanche après-midi, nous aimerions vous montrer la ville et ses beaux environs. Nous avons prévu à cet effet deux programmes :

1. Autobus jusqu'à Rotmonten et promenade d'environ 1/2 heure dans le parc Pierre et Paul, puis thé.

2. Visite de la ville, Stiftskirche et bibliothèque, thén en ville (pour le thé du samedi après-midi comme pour celui du dimanche, 1/2 coupon de repas).

Nous nous efforcerons de vous loger au mieux. Les prix des hôtels comprennent la chambre, le petit déjeuner et le service, et sont de Fr. 5.—, 6.—, 7.— et 8.50. En outre, quelques personnes offrent l'hospitalité chez elles.

Nous vous prions de ne pas vous adresser directement aux hôtels mais d'employer le bulletin d'inscription ci-joint et de l'envoyer à Mme Elisabeth Wild, Speicherstrasse 29, St-Gall, avant le 10 septembre.

Restaurants recommandés pour le souper du samedi, en dehors des hôtels:

Buffet de la gare — Uhler — Pfund — Restaurant sans alcool Gattusplatz — Greiff — Habsbourg.

On peut prendre une carte sans logement pour toute la session, prix 5 fr. 50.

Les cartes seront réservées d'avance et pourront être retirées à l'arrivée à la gare, salle des Conférences (à côté du restaurant de 1<sup>re</sup> classe).

### Une maison de vacances pour mères fatiguées

Mme Antonie Cossy, décédée à Lausanne en 1939, a légué à l'Etat de Vaud ses immeubles d'Orion pour qu'ils soient affectés à un séjour de vacances pour les femmes vaudoises ; dans l'idée de la donatrice, la maison doit en particulier recevoir des mères de famille fatiguées, éventuellement avec leurs enfants, ainsi que des jeunes filles, pour un séjour de repos ou de vacances.

Le Conseil d'Etat vient de confier l'administration et l'exploitation de cette maison à une Association qui s'est fondée dans ce but et dont le comité est composé de Mme Antoinette Quinche, avocate, à Lausanne, présidente, Lucy Vieux, professeur à Lausanne, vice-présidente, Mme Ed. Jeannet-Niclet, à Lausanne, secrétaire, M. Ernest Genton, caissier, Mme May Borloz, rédactrice de la *Feuille d'Avis d'Aigle*, Mme Jomini à Nyon, MM. Eugène Dubour et Henri Cottier, conseiller national, et Ch. Schertenleib, à Lausanne. Le siège de l'association est en l'étude de Mme Antoinette Quinche. La maison s'est ouverte le 1<sup>er</sup> août et sera ouverte toute l'année. Elle peut recevoir une dizaine de femmes pour un prix de pension modique.

La charmante vieille maison de Mme Cossy a été remise à neuf ; elle est claire et gaie, avec un grand jardin, de beaux arbres et une vue magnifique sur la vallée de Champéry. Nul doute que les femmes vaudoises ne viennent nombreuses s'y reposer, surtout à notre époque où tant de femmes sont surmenées.

S. B.

Que les fleurs de Hirt sont donc belles !  
4, rue de la Fontaine Tél. 5.01.60

Henri Genevay  
AMEUBLEMENTS ET TENTURES  
Genève  
20, rue Sturm - Tél. 4.24.65

Bernard  
Nouvelles  
TISSUS  
LAUSANNE

Le Consommateur  
soucieux de ses intérêts  
fait ses achats à la  
COOPÉRATIVE

Papiers Peints  
DUMONT  
19<sup>e</sup> HELVETIQUE

*Bébé*  
Vevey  
Kiosque  
M. Pilot  
Maison spéciale de  
LAINES et tous tricots  
maisins  
Sous-vêtements  
dames et enfants

Parents, n'oubliez pas que la Rythmique est la base indispensable à toute éducation musicale et générale de l'enfant. Faire de la Rythmique, c'est vivre la musique et créer l'harmonie entre le corps et l'esprit.  
A l'INSTITUT JAQUES-DALCROZE vous trouverez des cours de Rythmique — Solfège — Improvisation — Technique corporelle pour enfant de 4 à 14 ans et pour adultes.  
Cours populaires du soir à prix réduits  
Ouverture du cours : 13 septembre  
Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat,  
44, Terrassière. Tél. 5 49 80